



Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger aller 44 Ortsteile unserer Stadt,

Danke für Ihr Vertrauen. Sie hatten am vergangenen Sonntag nicht nur die Wahl über die zukünftige Bundesregierung zu entscheiden, sondern auch über die nächsten Jahre der geschickten Führung unserer Stadt Jessen (Elster). Und das haben Sie getan – für mich als Bürgermeister. Dafür bedanke ich mich bei allen Wählern, meinen Helfern und Freunden.

Heute ist der letzte Tag im September. Der September ist die besondere Zeit, in der man mit einem Sonnenbrand auf dem Balkon sitzen oder Lebkuchen essen kann!!! Oder beides! Und tatsächlich konnten wir vor ein paar Tagen noch im T-Shirt rumlaufen und nun erreichen uns bald die ersten einstelligen Temperaturwerte. Mit dem morgigen 1. Oktober darf man dann auch schon Winterreifen aufziehen. In Deutschland gilt die situative Winterreifenpflicht. Das heißt, dass man bei winterlichen Verhältnissen nur mit Winterreifen fahren darf.

Morgen beginnt auch schon das letzte Quartal in diesem schnellen, turbulenten Jahr. Neuer Monat, neue Regeln. So gibt es u. a. Neuregelungen zu den bisher kostenlosen Corona-Bürger-Schnelltests, steigenden Gaspreisen und digitalen Krankschreibungen.

Verschoben hingegen ist der für 2021 geplante Zensus. Die statistische Erhebung von der Anzahl der Menschen, die in Deutschland leben, war nach der erstmaligen Volkszählung 2011 nach einem Zeitraum von zehn Jahren vorgesehen.

Geplant und nicht verschoben sind hingegen viele kommunale Vorhaben. So sind, neben drei weiteren Räumen der Grundschule Jessen, auch drei Unterrichtsräume in der Grundschule Schweinitz mit Schallschutzdecken aus-

gestattet. Zudem konnte dort der Fahrradständer am neuen Standort überdacht werden.

Die Turnhalle der Max Lingner Grundschule wurde mit neuen Toren ausgestattet, der Sporthoden versiegelt und neu liniert. Zu sehen ist seit vergangener Woche auch die Einrüstung des Schulkörpers für die lange geplante Sanierung des Daches.

Stück für Stück werden somit notwendige Bedarfe aber auch kleinere Wünsche realisiert. Der ehemalige Spielplatz in Jessens Rathausgasse konnte mit finanzieller Unterstützung des Eigentümers des anliegenden Mietblockes der Lindenstraße ebenfalls neu „aufgelebt“ werden. Die Ordnung des Geländes und das Aufstellen einer klitzekleinen Rutsche macht den sichtbaren Anfang. Noch im Herbst hoffen wir auf Fertigstellung und natürlich auch den langen Erhalt dieser Investition. Eine etwas größere Investition gibt es, wie bereits erwähnt, am Bahnhof Holzdorf mit grundhaftem Ausbau der Zuwegung, Entstehung von Parkmöglichkeiten und Modernisierung des Warte- und Bahnsteigbereiches.

Die Planungen dazu laufen und parallel konnten wir schon Fördermittel von enviaM generieren. Damit soll ein Gebäude eine professionelle Graffiti-Gestaltung erhalten.

Am kommenden 3. Oktober begeht Deutschland bereits das 31. Jahr der Einheit.

Bereits 2003 sprach Johannes Rau in seiner Rede beim Festakt zum Tag der Deutschen Einheit: „Freiheitliche Verfassungsordnungen leben von der ständigen Reform, vom geregelten Konflikt und vom vernünftigen Interessenausgleich.“

All das muss zusammenwirken, damit wir einem gerechten Miteinander so nah wie möglich kommen.“

In diesem Sinne
Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Informationen Ortslage Klöden & Mügeln	Seite 2
Tagesordnung Ausschuss	Seite 2
Jubiläumsaktion Spreegas	Seite 2
Tagesordnung Stadtrat	Seite 3
Bekanntmachung Grundbuchamt	Seite 3
Beschlüsse Hauptausschuss	Seite 4

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr / Schießwarnung	Seite 4
Glückwünsche, Jubiläen, Geburten	Seite 5
Kirchliche Mitteilungen	Seite 6
Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
Holzdorfer Karnevalsclub	Seite 7
Ortsteilbeirat Klöden	Seite 7
Ortsteilbeirat Seyda	Seite 8
AWO Ortsgruppe Jessen	Seite 8
Ortsvorstand Die Linke	Seite 9
Frauenselbsthilfe nach Krebs	Seite 9
„Wir“ e. V.	Seite 10
Dies und das	
Blickpunkt Auge	Seite 8
Geflügelimpfung	Seite 8
Interview zum Storch	Seite 9
Stadtbibliothek Jessen	Seite 10
Apotheken-Notdienst	Seite 11
Sport	
Tennis	Seite 11
Kegeln	Seite 13
Jagdgenossenschaften	
JG Gerbisbach	Seite 11
JG Leipa	Seite 11
JG Jessen/Grabo	Seite 16
FBG Purzien	Seite 16
Veranstaltungen	
Verkehrsteilnehmerschulung	Seite 18
Herbstfest in Klossa	Seite 18
Impressum	Seite 19

Information Mügeln

Vom 27.09. – 20.12.2021 Vollsperrung der ländlichen Wege um Mügeln herum.

Meli-Bau GmbH ist die Baufirma.
Ihr Straßenverkehrsamt

Information Ortslage Klöden

Vom 04.10. – 08.10.2021 ist eine Vollsperrung in Klöden – Am Damm 2.

Der WAZV ist die Baufirma.
Ihr Straßenverkehrsamt

Öffentliche Sitzung Oktober 2021

Bau- und Vergabeausschuss

Di., 12.10.2021 17:30 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung des Bau- und Vergabeausschusses, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 06.09.2021 – öffentlicher Teil
4. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

5. Genehmigung der Niederschrift vom 06.09.2021 – nicht öffentlicher Teil
6. Vergabe

Öffentlicher Teil

7. Schließung der Sitzung



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Jubiläumsaktion von SpreeGas – „30 Jahre Spreegas in der Lausitz“

Nach Kenntnisnahme und Anmeldung der Stadt Jessen bei dieser Aktion hatte Fortuna tatsächlich ein glückliches Händchen.

Somit dürfen wir uns über einen Pflanzgutschein im Wert von 150 € freuen.



Auch Zahna-Elster hatte Glück und wir werden gemeinsam unsere Gutscheine in Bäume umsetzen.

Thomas Riedel
Bauhofleiter

EINLADUNG ZUR STADTRATSSITZUNG

Am Dienstag, dem 12. Oktober 2021, findet um 18:00 Uhr im Ratssaal des Jessener Schlosses die nächste öffentliche

Stadtratssitzung

statt.

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Stadtratssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 06.07.2021 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Beschluss Abwägungsverfahren zum Bebauungsplan V33 „Wohnbebauung Weinberge Schweinitz“ gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung) – Vorlage: 2021/193
6. Beschluss Satzung zum Bebauungsplan V33 „Wohnbebauung Weinberge Schweinitz“ gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung) – Vorlage: 2021/194
7. Beschluss zur Verlängerung der Rechtswirkung der Sanierungssatzung für das Sanierungsgebiet „Schweinitz Stadtkern“ bis zum 31.12.2025 – Vorlage: 2021/195
8. Beschluss Beantragung von Fördermitteln für den ländlichen Wegebau – Weg von Naundorf bei Seyda nach Gadegast – Vorlage: 2021/200
9. Beschluss über die Inanspruchnahme von Erleichterungen zur Aufstellung der Jahresabschlüsse 2014 bis 2020 – Vorlage: 2021/192
10. Beschluss zur Beantragung der Bundesförderung für Corona-gerechte Um- und Aufrüstung einer stationären raumlufttechnischen Anlage – Vorlage: 2021/181/1
11. Informationen und Bericht des Bürgermeisters über gefasste Beschlüsse
12. Anfragen und Anregungen der Stadträte
13. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Nicht öffentlicher Teil

14. Genehmigung der Niederschrift vom 06.07.2021 – nicht öffentlicher Teil
15. Personalangelegenheiten
16. Grundstücksangelegenheiten
17. Finanzangelegenheiten
18. Allgemeine Informationen
19. Anfragen und Anregungen der Stadträte

Öffentlicher Teil

20. Schließung der Sitzung

Änderungen vorbehalten.



G. Danneberg
Stadtratsvorsitzender

Amtsgericht Wittenberg
Geschäfts-Nr. Jessen Blatt 967

Lu. Wittenberg, 10.09.2021

Bekanntmachung

Der nachstehend bezeichnete Grundbesitz, für den bisher kein Grundbuchblatt angelegt ist, soll nunmehr in das Grundbuch eingetragen werden:

Bezeichnung der Grundstücke				Größe		
Gemarkung (Vermessungsbezirk)	Karte		Wirtschaftsart und Lage	ha	a	m²
	Flur	Flurstück				
1	2		3	4		
Jessen	6	75	Wald, Kleines Feld		88	80
Jessen	7	101	Landwirtschaft, Fließgewässer, Gerbisplan		24	50
Jessen	7	102	Landwirtschaft, Gerbisplan		24	00
Jessen	7	121	Landwirtschaft, Gerbisplan		22	50
Jessen	7	122	Landwirtschaft, Gerbisplan		24	00
Jessen	9	320	Landwirtschaft, Alte Starsiedel		26	00
Jessen	9	321/1	Landwirtschaft, Alte Starsiedel		22	57

Als Eigentümerin/Eigentümer soll eingetragen werden:

Irmgard Henze geb. Peisker

Aufgrund der §§ 118 und 122 der Grundbuchordnung wird hiermit auf die bevorstehende Anlegung des Grundbuchblattes hingewiesen. Alle Personen, die beschränkte dingliche Rechte an dem vorbezeichneten Grundbesitz oder sonstige Eigentumsbeschränkungen für sich in Anspruch nehmen, werden aufgefordert, ihre Ansprüche **innerhalb von sechs Wochen** seit Aushang bzw. Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Jessen bei dem Grundbuchamt anzumelden. Die Ansprüche müssen entweder durch öffentliche oder öffentlich beglaubigte Urkunden, deren erklärter Inhalt von der Eigentümerin oder dem Eigentümer stammt, nachgewiesen werden oder von ihr oder ihm anerkannt worden sein, wenn sie bei der Anlegung des Grundbuchblattes zur Eintragung gelangen sollen.

Nach fruchtlosem Ablauf der Frist wird das Grundbuchblatt ohne Berücksichtigung etwa in Anspruch genommener Rechte angelegt werden.



Gürth
Rechtspflegerin



Öffentliche Bekanntmachung

der Beschlüsse des Hauptausschusses der Stadt Jessen (Elster) am 21.09.2021

In der Sitzung des Hauptausschusses am 21.09.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt.

Öffentlicher Teil der Sitzung:

H 06/2021 Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Aufhebung des Ausfallbürgschaftsbeschlusses H 06/2020 in Höhe von 50.000,00 €.

Nicht öffentlicher Teil der Sitzung:

H 07/2021 Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Seyda – Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster)

H 08/2021

H 09/2021

beschließt den Verkauf zweier Grundstücke Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Seyda – Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt den Verkauf eines Grundstückes/Teilfläche.

Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Seyda – Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt den Verkauf eines Grundstückes/Teilfläche.



Michael Jahn
Bürgermeister

ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

Schießwarnungen Nr. 40/21; 41/21 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	04.10.2021	07.00 – 20.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	05.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	06.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	07.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	08.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	09.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	10.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	11.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	12.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	13.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	14.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung/Jagd
Fr	15.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung/Jagd
Sa	16.10.2021	07.00 – 15.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
So	17.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot.

Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönewalde/Holzdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übenden Truppen im MSB AH.

Erreichbarkeit Unterstützungspersonal:
03 53 89/86-30 502

Im Auftrag
Im Original gezeichnet!
Köster-Stolp
StFw und OrgFw



BLUM

IHR FACHMARKT FÜR
BODEN, WAND UND DECKE

Tapetenwechsel?

Bei uns finden Sie eine große Auswahl
an gängigen und hochwertigen Tapeten!

Jetzt wird's bunt!

Verschiedene Wandfarben in Ihrem
Wunschfarbton
gemischt!

Bergweg 1
06917 Jessen (E.)
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02
www.blum-jessen.de



Fa. Lehmann

CONTAINERDIENST

- Schüttgütertransport
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Minibagger-Verleih
- Kiestransporte



JETZT NEU!

Mietservice für mobile Toiletten

Egal zu welchem Anlass,
egal an welchem Ort.

Stolzenhainer Str. 2
06917 Jessen
OT Linda

www.containerdienst-linda.de

Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404
Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

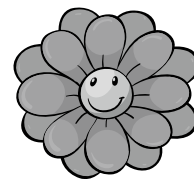


Wir liefern Ihnen
mobile Toiletten
für Ihr Event oder
auf Ihre Baustelle.



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute, am 30. September, feiern
in Grabo Hans Beßin den 80. Geburtstag und
in Klöden Wilfried Bahr den 70. Geburtstag!
Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 13. Oktober 2021

JESSEN

01.10. Edeltraud Baurath	80. Geburtstag
01.10. Regina Hildebrandt	70. Geburtstag
04.10. Helmut Bartsch	80. Geburtstag
05.10. Hans Sprenger	80. Geburtstag
06.10. Friedhelm Hentschel	70. Geburtstag
09.10. Rita Hoyer	75. Geburtstag
11.10. Horst Relitz	90. Geburtstag
12.10. Horst Oehler	70. Geburtstag
12.10. Dieter Wetzler	70. Geburtstag

DIXFÖRDA

12.10. Karl-Heinz Emmerich	80. Geburtstag
----------------------------	----------------

GENTHA

13.10. Inge Krüger	80. Geburtstag ☺
--------------------	------------------

GRABO

04.10. Ludwig Metzner	80. Geburtstag
-----------------------	----------------

LINDA

02.10. Burkhard Richter	70. Geburtstag
02.10. Sigrid Wache	80. Geburtstag

NAUNDORF

12.10. Otto Henze	80. Geburtstag
-------------------	----------------

REICHO

03.10. Ingetraud Kannegießer	85. Geburtstag
------------------------------	----------------

RUHLS DORF

13.10. Fritz Sebastian	70. Geburtstag
------------------------	----------------

SCHWEINITZ

01.10. Ruth Schubert	90. Geburtstag
02.10. Dieter Hollmann	80. Geburtstag

SEYDA

12.10. Margrit Wojan	80. Geburtstag
13.10. Ilse Müller	80. Geburtstag

Wir gratulieren zu folgenden Ehejubiläen

Heute – am 30. September 2021 – feiern in Jessen

Diamantene Hochzeit

Rudi & Anita Bader

Herzlichen Glückwunsch!

Herzliche Glückwünsche zu nachfolgenden Ehejubiläen:

Goldene Hochzeit

1. Oktober 2021, in Jessen

Siegfried & Ellen Neumann

9. Oktober 2021, in Jessen

Klaus-Detlef & Angelika Wimmer

Wir gratulieren herzlich!

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im
Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?
Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt
erfasst sind. Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen
vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

Jedes Mal, wenn ein Baby
geboren wird, erhält die
Welt neue Möglichkeiten.



Die Stadt Jessen (Elster)
begrüßt 4 neue Einwohner

Pia Lempert

Sunny Jake Sperlich

Felix Junge

Fritz Lui Pieper

und wünscht ihnen
Gesundheit und eine
glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!

Ruf zur Kirche

EVANGELISCHER KIRCHENKREIS

Zu allen Gottesdiensten bitte Maske mitbringen!

JESSEN

Gottesdienst jeden Sonntag um 09.30 Uhr in der St. Nikolai Kirche Jessen. Weitere Informationen unter www.kirche-jessen.de oder in den Schaukästen der Kirchen.

GENTHA

Erntedankfest 03.10. 14.00 Uhr

LINDA

Gottesdienst 10.10. 10.15 Uhr

LINDWERDER

Erntedankfest 03.10. 09.00 Uhr

MARK ZWUSCHEN – KAPELLE

Andacht 01.10. 08.00 Uhr

Erntedankfest 02.10. 18.00 Uhr

MELLNITZ

Erntedankfest 02.10. 17.00 Uhr

MÜGELN

Gottesdienst 10.10. 09.00 Uhr

NAUNDORF MIT MARK FRIEDERSDORF

Erntedankfest 03.10. 08.30 Uhr

RUHLSORF

Erntedankfest 03.10. 15.00 Uhr

Erntefest mit Gemeindenachmittag 05.10. 14.30 Uhr

SEYDA/LÜTTCHENSEYDA/SCHADEWALDE

Jeden Sonn- und Feiertag Gottesdienst um 09.30 Uhr mit Kindergottesdienst und Gemeindecfé in der Kirche „Peter und Paul“ Seyda, Kirchbogen

Erntedankfest 03.10. 09.30 Uhr

Gemeinsamer Gottesdienst in Seehausen

10.10. 09.30 Uhr

SCHWEINITZ

Erntedankfest 03.10. 10.00 Uhr

Gottesdienst 10.10. 14.00 Uhr

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Jessen

Freyerstraße 14, Gemeindeferent Marek Lange, Tel.: 0 35 37/2 01 80 51

Zu unseren regelmäßigen Veranstaltungen laden wir herzlich ein:

Gottesdienst Sonntag 10.00 Uhr

Der Gottesdienst findet unter Berücksichtigung des Schutzkonzeptes des BEFG statt, daher sind die Plätze begrenzt und Masken sind mitzubringen!

Katholische Kirche

Regelmäßige Gottesdienste

donnerstags 09.00 Uhr Jessen

sonntags 10.45 Uhr Annaburg

**RENDEZ-VOUS
BONUS
BIS ZU 10.000,- €
beim Neuwagenkauf**



Lehmann automobile gmbh
...die Alternative!

Elsterwerda Tel. 03533/48430
Herzberg Tel. 03535/20771
www.lehmann-automobile.de

Dankeschön

sage ich allen, auch im Namen
meiner lieben Eltern, für die vielen
Glückwünsche sowie Blumen und
Geschenke, die ich anlässlich meiner

Einschulung

erhalten habe.

Mick Döring

Prettin, im September 2021



*Ihre Praxis für
Physiotherapie*

Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine

PHYSIOAKTIV

... Gesundheit leben

Holzdorfer Karnevals Club e. V. startet in seine 40. Saison*Geimpft oder genesen – selbstverständlich!*


große Karnevalseröffnung
des Holzdorfer Karnevalsclub
am 13.11.2021 in der MzH HdO

- Einlaß : 18.30 Uhr
- Beginn : 19.30 Uhr
- Eintritt : 15.00 €
- Tisch Nr.:

40. Saison – HKC – de – 40. Saison – HKC – de – 40. Saison – HKC – de – 40. Saison – HKC – de – 40. Saison

Den **Kartenvorverkauf**, ab dem **06.10.2021**, gewährleisten wir einerseits in Jessen bei Möbel Wienick, Rosa-Luxemburg-Str. 108. Zusätzlich wird am **06.10.**, am **20.10.** und am **03.11.2021**, in der Zeit von **18.30 – 19.30 Uhr**, der Kartenvorverkauf im Vereinshaus Holzdorf, Hauptstraße 130 gesichert.

Das Prinzenpaar, der Elferrat und alle Mitwirkenden freuen sich auf Sie!

Alexander Gräper
Präsident des HKC e. V.



Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen, Geschenke und Geldpräsente anlässlich meiner

Jugendweihe

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

Eileen Jänichen
Schützberg, im Juni 2021



**JETZT BESTIMMEN,
WAS MAN MORGEN HAT.**

Die **ÖSA PrivatRente Invest** macht für alle Sinn, die auf Flexibilität setzen. Sie passt sich jeder Lebenssituation an, Zuzahlungen oder zwischenzeitliche Entnahmen sind jederzeit möglich.

Jetzt informieren - hier:

ÖSA Geschäftsstelle
Petra Göttert
Rosa-Luxemburg-Str. 32
06917 Jessen
Tel.: 03537 212569 Fax: - 202491
Funk: 0172 3502920

mediART
Grafik & Design

Text
Grafik
Fotografie
Druck
Beschriftung
Webdesign
Textilien

**WERBEBANNER
SCHILDER
AUFKLEBER**

in allen Größen & Formen

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51
www.medi-art.de

Einladung

zur Sitzung des Ortsteilbeirates
Klößen am **Mittwoch, dem
06.10.2021, um 19.30 Uhr** im Saal
der Pension „Auf der Tenne“.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Informationen zur Schließung der Konsum-Kaufhalle
3. Beratung zu Alternativlösungen für den Weiterbetrieb einer Kaufhalle / eines Dorfladens in Klößen
4. Informationen und Anfragen
5. Schließung der Sitzung

Alle Bürger sind herzlich eingeladen.

Wartenburger
Vors. Ortsteilbeirat

**AGRODIENST eG
JESSEN**

Alte Wittenberger Str. 8
06917 Jessen
Tel. 0 35 37/28 05 0
www.agrodienst-jessen.de

Landhandel + Service

HEIZUNGSBAU**Heizung – Sanitär
Regenerative Energien****Beratung und Planung von:**

- Heizungsanlagen und Service
- Solaranlagen
- Wärmepumpenanlagen
- Elektroinstallation
- Bad- und Sanitärinstallation
- Tankreinigung

Tel. 0 35 37/28 05 14

Blickpunkt Auge – Beratung in Jessen

„Blickpunkt Auge“ ist ein kostenloses und neutrales Beratungsangebot, das sich an Menschen mit Sehbeeinträchtigungen und ihre Angehörigen wendet, unabhängig von der Erkrankung und dem aktuellen Sehvermögen des Betroffenen.

Wir fahren mit unserem Beratungsmobil in vorher festgelegten Routen quer durch Sachsen-Anhalt. An Bord befinden sich u. a. viele Informationsmaterialien, ein Bildschirmlesegerät, ein Vorlesegerät sowie viele weitere Hilfsmittel und Verkehrsschuttmittel.

Am **05.10.2021** machen wir auch Halt in **Jessen**.

Uhrzeit: **13.00 – 15.00 Uhr**

Ort: **EDEKA Höhne (Kundenparkplatz), Rehainer Str. 1B**

Wir informieren, beraten und unterstützen zu verschiedensten Themen rund um die Augenerkrankung und das Leben mit einer Seheinschränkung, wie z. B.:

- optische und weitere Hilfsmittel,
- Tipps und Hilfen für den Alltag mit einer Sehbeeinträchtigung,
- rechtliche und finanzielle Ansprüche,
- Rehabilitationstraining (Orientierung und Mobilität, Lebenspraktische Fertigkeiten),
- berufliche Rehabilitation und
- Krankheitsbewältigung.

Weiterhin bieten wir Orientierung und Hilfe durch den Austausch mit Gleichbetroffenen, Seminare und Kurse.

Bei Bedarf vermitteln wir an Fachleute. Wir weisen Ratsuchende ausdrücklich darauf hin, dass unsere Beratung nicht den Weg zum Augenarzt ersetzt.



Blickpunkt Auge

Rat und Hilfe bei Sehverlust

Ein Angebot des BBSB e.V.

Information aus Seyda

Die Umgestaltung der Beete in der Stadt Seyda in der Burgstraße beginnt Anfang Oktober.

Der Ortsteilbeirat bittet um Beachtung – es sind keine Verkehrseinschränkungen vorgesehen.

Wir freuen uns sehr, mit der Stiftung Umwelt, dem Bauhof der Stadt Jessen (Elster), der Freiwilligen Feuerwehr Seyda e. V. und Helfern dieses Areal umgestalten zu können.

Ortsteilbeirat Seyda

TAXI HÖHNE

...einfach bequemer!

KRANKENFAHRTEN

ROLLSTUHLTAXI

LIEGEND-BEFÖRDERUNG

TAXI | MIETWAGEN | TRANSFERS

sicher & kontaktlos

KRANKENFAHRTEN

einfach online buchen

08000 260026

KOSTENLOS

taxihoehne.de

VON KUNDEN
EMPFOHLEN

Impfpflicht für Nutzgeflügel (außer Wassergeflügel)

Die Ausgabe des Impfstoffes gegen die Atypische Geflügelpest an die Geflügelbesitzer im Raum Seyda erfolgt **am Samstag, dem 2. Oktober 2021** nach unten stehendem Terminplan.

Der Impfstoff, der als **Schluckimpfung über das Trinkwasser** gegeben wird, muss **sofort nach Erhalt an die Tiere über die Tränke** verabreicht werden. Die Tiere bitte nachts zuvor dursten lassen, damit die ausreichende Aufnahme des Impfstoffes gewährleistet ist.

07.15 Uhr Zemnick	08.20 Uhr Mark Friedersdorf
07.30 Uhr Gadegast	08.30 Uhr Mark Zwuschen
07.50 Uhr Mellnitz	08.45 Uhr Morxdorf
08.00 Uhr Naundorf	09.00 Uhr Seyda – Markt

Undine Steinborn
Praktische Tierärztin



Gasthof

Bergschlößchen

Rosa-Luxemburg-Str. 127 · 06917 Jessen
Tel.: 0 35 37/21 32 26 · Fax: 20 34 54

15. Oktober 2021

Schlachteessen

mit den Elbaue Musikanten

von 16.00 – 20.00 Uhr

Es gilt die 3G-Regel.

Um telefonische Anmeldung unter
0 35 37/21 32 26 wird gebeten.

Veranstaltungen der AWO Ortsgruppe Jessen

Oktober 2021

Sport

jeden Montag – 16.30 Uhr
in der Max-Lingner-Turnhalle
Jessen

Chor

jeden Donnerstag – 14.00 Uhr
im Seniorentreff,
Rosa-Luxemburg-Str. 28

Wanderung

13.10.2021 – 14.00 Uhr
Treffpunkt: Intersport Klöpping
Zur Einkehr im Restaurant
„Am Wald“

Geburtstag des Monats

27.10.2021 – 14.00 Uhr
im Seniorentreff,
Rosa-Luxemburg-Str. 28
Virtuelle Stadtführung durch
Jessen mit Frau Nachtigall

Horch, der Klapperstorch

Australische Forscher haben 2020 erstmalig eine Bestandsaufnahme der globalen Vogelwelt erstellt, basierend auf Daten von 600.000 Vogelbeobachtern aus aller Welt. Bilanz der „gefederten Volkszählung: 50 Milliarden!

D. Knappe führte unlängst mit Heiko Meißner, dem Hobby-Ornithologen und ehrenamtlichen Storchenauftragten des Jessener Landes, ein Stichwort-Interview.

Vogelzählung: Der Sperling oder Spatz nahm bei dieser Erfassung mit 1,6 Milliarden Exemplaren den 1. Rang ein. Die Platzierung des Weißstorchs ist mir nicht bekannt, aber in puncto Popularität hat der sogenannte Glücksbringer hierzulande mit Sicherheit den Schnabel ganz weit vorn.

Storchpopulation: Sie ist in unserer Heimatregion leider rückläufig. Angesichts des weltweiten Klimawandels mit seinen Negativfolgen leiden die Weißstörche unter einem zu geringen Futteraufkommen.

Winterquartiere: Sie waren einst ausnahmslos in Afrika. Die „Westzieher“ flogen über Spanien / Gibraltar und die „Ostzieher“ über den Bosphorus / Nahen Osten gen Süden. Die sehr zeitige Rückkehr der ersten Störche anno 2021 (14.02. / Steinsdorf, 15.02. / Klossa, 22.02. / Schweinitz) lässt den Schluss zu, dass die „Früh-Heimkehrer“ in Südeuropa überwinterten.

Klossa: Im Tiergarten von Wilfried Globig kann man auch Alpakas, Damwild, Emus, Bennett-Kängurus, Weißbüschelaffchen und westafrikanische Zwergziegen beobachten. Inmitten seines Areals steht ein hoher Mast mit einem Storchennest. Zwischen 2010 und 2020 haben dort bislang 19 Jungtiere das Licht der Welt erblickt.

Beringung: Die Ringe, die den Jungstörchen angelegt werden, sind mit einem Code aus Zahlen und Buchstaben versehen. Fachleute verfolgen nach Auswertungen u. a. das Zugverhalten unter wechselnden Lebensbedingungen. In diesem Jahr erfolgte in meinem Aktionsbereich keine Beringung. Die neuartigen gelben Kunststoffringe, produziert in Finnland, gingen bedauerlicherweise auf dem Transportweg verloren.

Jungstörche 2021: Mein Team und ich zählten heuer die folgende Anzahl in den einzelnen Horsten des Jessener Stadtgebiets: Buschkuhnsdorf / 2, Düßnitz / 3, Grabo / 4, Gerbis-Mühle / 2, Gerbis-Vorwerk, Hundeschule / 3, Gorsdorf / 1, Hemsendorf / 2, Kleindröben / 3, Klossa / 1, Mügeln / 4, Rade / 3, Reicho / 3, Ruhlsdorf / 3, Schützberg / 4, Schweinitz / 4, Steinsdorf / 2.



Beringerteam: Zu meinen stets zuverlässigen Mitstreitern gehören Karl-Heinz Michaelis (Pratau) nebst Guido Schmidt (Wittenberg).

Dankesworte: Ein Sonderlob gebührt vor allem den aus Altersgründen ausgeschiedenen Nabu-Freunden Peter Raschig sowie Uli Bieselt (beide Jessen), die sich bleibende Verdienste im Dienste einer guten Sache erworben haben. Pioniere auf diesem Gebiet waren einst der Frisörmeister Fritz Danneberg, der Bezirksschornsteinmeister Hans Niedermeier (beide Jessen) und last but not least der Battiner Hermann Scholder.

Junge Frau aus NRW sucht dringend für einen Neustart, für sich und ihr Baby, eine bezahlbare 2,5-Zimmer-Wohnung in Jessen (nur Stadtgebiet, auch Altbau).

Angebote bitte unter Telefon:

0 35 37/21 58 34

DANKE!

DIE LINKE lädt ein

zu der nächsten Mitgliederversammlung **am 13.10.2021, um 16.00 Uhr** in der Gaststätte „Schützenhaus“ in Jessen, Annaburger Straße.

Alle Mitglieder und Interessierte sind herzlich eingeladen.

Tagesordnung

- Auswertung der Bundestagswahl 2021

DIE LINKE
Ortsvorstand Jessen/Annaburg

Auf diesem Wege bedanken wir uns recht herzlich bei allen Verwandten, Freunden und Nachbarn für die vielen Glückwünsche anlässlich unserer

Goldenen Hochzeit

Ein besonderer Dank gilt unseren Kindern für die gelungene Überraschungsparty und den Lindaer Hofsängern für ihr Ständchen.

Heidrun und Gunter Dinda

Linda, im August 2021

Du wünschst dir schöne Haut und möchtest dich von Unreinheiten, ölig oder trockener Haut und erst recht von Falten verabschieden?

Dann bist du bei mir genau richtig!

*Deine selbstständige Verkaufsdirektorin
mit Mary Kay*

Madlen Simon | Tel.: 0174/4 62 51 81



Die Frauenselbsthilfe nach Krebs – Gruppe Jessen

lädt **am 13.10.2021, um 14.00 Uhr** zum nächsten Gruppentreffen im Seniorenclub ein.

Thema: Yoga und Krebs

Wir begrüßen zu dieser Thematik eine Therapeutin.

Alle TeilnehmerInnen und Interessierte sind herzlich willkommen.

Die Gruppenleitung

Neuigkeiten aus der Stadtbibliothek Jessen

Dank des Förderprogrammes „Förderung von Bibliotheken“ 2021 vom Land Sachsen-Anhalt konnten wir den Medienbestand in der Stadtbibliothek enorm erhöhen. Wir freuen uns sehr auch in diesem Jahr, gemeinsam mit der Stadtbibliothek Coswig und weiteren Bibliotheken des Landkreises Wittenberg, diese Förderung nutzen zu können.

Eine Besonderheit der Neuanschaffungen sind unsere „Erzählkoffer“.



Jeder Erzählkoffer beinhaltet: Bilderbuch, Spielfiguren und Materialien zu einem bestimmten Thema. Die Spielkreativität und das Lesen von Kindern wird mit ihnen gefördert.

Unsere Öffnungszeiten:

Montag	13.00 – 16.00 Uhr
Dienstag	13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	13.00 – 18.00 Uhr
Freitag	10.00 – 13.00 Uhr

Was kostet die Ausleihe in der Stadtbibliothek Jessen?

Jahresgebühr (für 12 Monate)

- Kinder und Jugendliche (bis 18 Jahre) – gebührenfrei
- Erwachsene – 12,00 €
- Familienkarte (ab 2 gebührenpflichtige Personen) – 20,00 €

Nicht nur die Erzählkoffer sind neu in der Stadtbibliothek Jessen, sondern auch Hörbücher, Romane oder Spiele.

Mehr wird nicht verraten. 😊



Schaut doch gerne mal selber vorbei und stöbert durch die Stadtbibliothek Jessen in der Mühlberger Straße 39.

Eure Stadtbibliothek Jessen
i. A. Andrea Arndt

Gestalten Erhalten Schützen

Holz- und Bautenschutz • Raumausstattungs- und Tapezierservice

Mike Junge

OT Schweinitz • Weinberge 15 • 06917 Jessen (Elster) • E-Mail: junge-mike@t-online.de
Tel.: 0 35 37 / 2 05 83 07 • Fax: 0 35 37 / 2 05 83 08 • Handy: 0171 / 6 76 14 87

Belding

Fliesen- und Natursteinverlegung

Annaburg • Tel.: 0173/5 87 72 09

Achtung!

In Kürze wieder
Verkehrsteil-
nehmerschulung
im „Wir“ e.V.



Datum: **Donnerstag, 07.10.2021,**
14.00 Uhr

Ort: **Mehrgenerationenhaus,
Offener Treff,
Robert-Koch-Straße 16,
Tel.: 0 35 37/21 79 47**

Es referiert Frau Böde vom ACE
Wittenberg.

Um eine Spende wird gebeten!



COLORIT

MALERFACHBETRIEB GMBH

Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten
Fassadendämmung & Fassadensanierung
Strukturputze für Innen und Außen



Nordstraße 1 • 06917 Jessen (Elster) • Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 • www.colorit-malerfachbetrieb.de

Staffelsieger Ü60 TC Jessen

Als letzte Mannschaft des Tennisvereins im Punktspielbetrieb hatten die Herren60 noch zwei Nachholspiele zu absolvieren. Nachdem man am 15.08. in der Besetzung Detlef Schulze, Michael Jahn, Benno Loff und Lutz Eßberger die Mitfavoriten vom TC Köthen mit 6:0 besiegte, musste man am 04.09. das letzte Match in Halle beim TC Böllberg spielen.

Nach den Einzeln führte man mit 3:1, wozu Andreas Nelle, Detlef Schulze und Lutz Eßberger mit ihren Siegen beitrugen. Auch beide Doppel gingen klar an die Jessener, so dass man mit einem 5:1 nach Hause fuhr.

Das bedeutete nach dem letzten Spieltag, dass man ungeschlagen den Staffelsieg in der Landesliga Süd perfekt gemacht hat.

Nachdem man 2005 schon einmal mit der gleichen Mannschaft in die Landesoberliga aufgestiegen war, wird im Punktspieljahr 2022 der TC Jessen wieder in der Landesoberliga vertreten sein.

Lutz Eßberger



Apothekennotdienst

Oktober 2021

Mi., 06.10.2021

Löwen-Apotheke, Prettin
Bahnhofstraße 2
Tel.: 03 53 86/2 23 14

Fr., 08.10.2021

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

Di., 12.10.2021

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Jagdgenossenschaft Gerbisbach

Die Auszahlung des Jagdpachtzinses für die Jahre 2019 bis 2021 an die Mitglieder der Jagdgenossenschaft Gerbisbach erfolgt **am Freitag, dem 15. Oktober 2021** in der Zeit **von 18.00 bis 20.00 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus in Gerbisbach.

Bei Verhinderung wird auf Antrag und unter Angabe der Kontoverbindung der Pachtzins überwiesen.

Jagdgenossenschaft Leipa

In der Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Leipa am 27.08.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch offene Abstimmung bestätigt.

- 01/2021** Entlastung der Kassenprüfer
- 02/2021** Entlastung des Vorstandes
- 03/2021** Beschluss zur Anpassung der Jagdpacht
- 04/2021** Verwendung nicht abgeholter Jagdpacht
- 05/2021** Änderung Vorstand

Die Beschlüsse und das Protokoll der Jahreshauptversammlung liegen während der Sprechzeiten in der Stadtverwaltung Jessen, Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster) einen Monat nach Bekanntgabe zur Einsichtnahme für berechnigte Personen aus.

Der Vorstand



Sommerfeld Steinmetzbetrieb

OT Holzdorf • Hauptstraße 129 • 06917 Jessen

Tel.: 03 53 89/8 15 14 • Fax: 03 53 89/8 18 19

Mobil: 0170/3 28 72 30 • E-Mail: info@steinistmein.de

Grabmale • Treppenbau • Waschtische • Boden-Wandverkleidung
Fliesenlegearbeiten • Fensterbänke • Küchenarbeitsplatten • Marmorböden



LACKWERK

Fahrzeuglackierung
Smart repair

Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 03537/ 2039190
Funk: 0152 / 23 286 533

info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de

Die gute Pflege

Häusliche Krankenpflege Petra Schulze

Tagespflege „Jessener Land“

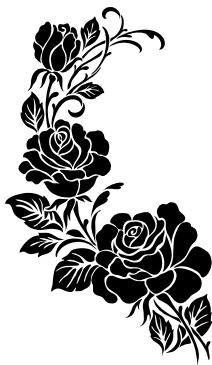


Siedlung 24 • 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf • Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt • Fußpflege u. v. m.

www.krankenpflege-jessen.com



*Behaltet mich, so wie ich war, im Herzen.
Erinnert euch und lächelt,
über all die gemeinsamen schönen Augenblicke.
Sprecht ab und zu von mir;
dann lächle ich zurück.*

In Liebe und stiller Trauer nehmen wir Abschied von

Thomas Jahn

* 28.06.1959 † 19.09.2021

Danke, es war schön mit Dir.

**Deine Conny
Deine Tochter Alexandra mit Mathias
und Sonnenschein Karl
Dein Sohn Daniel
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 22.10.2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt.



DANKSAGUNG



In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von unserem lieben Vater, Schwiegervater und Opa

Arthur Hagendorf

* 08.02.1929 † 23.08.2021

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt der Häuslichen Krankenpflege Petra Schulze, Herrn Pfarrer Meinhof für die tröstenden Worte sowie dem Bestattungsinstitut Krüger.

Im Namen aller Angehörigen
Heinz Hagendorf mit Familie

Naundorf, im September 2021



Paul Kötitz vom KC Rot-Weiss Seyda gewinnt mit der Landesauswahl den Deutschlandpokal



Vom 11. bis 12. September 2021 fand der diesjährige Deutschlandpokal der U18 in der Rudi-Kreinsen-Kegelarena in Neumünster statt. Als Vertreter für das Bundesland Sachsen-Anhalt war unter anderem unser Nachwuchs-Talent Paul Kötitz dabei. Er konnte bei den vorherigen Beobachtungskadern der Landesauswahl mit seinen Leistungen überzeugen und stand somit zum zweiten Mal (nach 2019 mit der U14) im Auswahlkader des Landes Sachsen-Anhalt bereit.

Leider konnten im Jahr 2020 keine Meisterschaften, Deutschlandpokale und auch kein Länderspiel wegen Corona stattfinden. Umso mehr freuten wir uns, dass nach fast 2 Jahren wieder die Kugeln rollen konnten. Der SC Gut Heil Neumünster von 1881 e. V. hat alles getan, um die Hygiene-Vorschriften einzuhalten. Auf das Anfeuern der Familienmitglieder und Schlachtenbummler musste bedauerlicherweise verzichtet werden.

Um 13.00 Uhr liefen die Jugendlichen und Betreuer der Landesverbände Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Sachsen-Anhalt und Schleswig-Holstein ein. Der DBKV Jugendwart Thomas Cassube begrüßte die angereisten Landesverbände. Thomas überbrachte die Grüße vom DBKV-Vorstand und informierte über die Regularien. Mit einem „dreifach Gut Holz“ wurde der Deutschlandpokal der U18 eröffnet und die Bahnen für die Mannschaften freigegeben. Pünktlich um 13.30 Uhr rollte die erste Kugel.

Von 13.30 Uhr bis ca. 16.50 Uhr fanden die Viertelfinal-Spiele und ab ca. 17.00 Uhr bis 18.40 Uhr die Halb- und Platzierungsspiele statt. Im Viertelfinale setzte sich mit 25 Punkten Brandenburg an die Spitze. Mit 6 Punkten Rückstand (19 Punkte) kam Sachsen-Anhalt auf Platz 2. Berlin erreichte mit 19 Punkten ebenfalls den zweiten Platz. Auf Platz 4 im Viertelfinale kam mit 16 Punkten Niedersachsen, mit 15 Punkten Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein mit 12 Punkten auf den 5. Platz. Das Halbfinale wurde von Brandenburg, Sachsen-Anhalt und Berlin bestritten. In der Platzierungsrunde spielten Niedersachsen, Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein. Nach dem männlichen Doppel wurde das Halbfinale am Samstag beendet. Am Sonntag ging es dann mit dem weiblichen Doppel und Mixed weiter. Nach einem spannenden Wettkampf setzte sich Sachsen-Anhalt mit 14 Punkten vor Brandenburg mit 10 Punkten an die Tabellenspitze, so dass diese beiden Mannschaften im Finale um die Gold- und Silbermedaille kämpften. Berlin kam mit 8 Punkten auf den 3. Platz. In der Platzierungsrunde konnte sich Mecklenburg-Vorpommern mit 12 Punkten gegen Schleswig-Holstein (10 Punkte) auf den 1. Platz durchsetzen. Niedersachsen kam mit 8 Punkten auf den 3. Platz. Um die Plätze 3 und 4 spielten Berlin und Mecklenburg-Vorpommern, um die Plätze 5 bis 6 kegelten Schleswig-Holstein und Niedersachsen.

In einem spannenden Finalspiel konnte sich der Titelverteidiger von 2019 Sachsen-Anhalt gegen Brandenburg mit 3:2 durchsetzen. Sachsen-Anhalt holte sich somit verdient die Goldmedaille und den Wanderpokal. Die Silbermedaille ging an die Sportlerinnen und Sportler aus Brandenburg. Den 3. Platz errang Mecklenburg-Vorpommern mit 3:2 Punkten gegen Berlin. Somit ging der ungeliebte 4. Platz an Berlin. Ebenso waren die Platzierungen um Platz 5 und 6 hart umkämpft. Schleswig-Holstein konnte sich zum Schluss mit 4:1 Punkten durchsetzen, Niedersachsen kam auf Platz 6 und durfte die „rote Laterne“ mit nach Hause nehmen.

Zu Beginn der Siegerehrung nahm der Landesjugendwart von Schleswig-Holstein Thomas Groß noch 2 Ehrungen vor. Die Medaillen bei der Siegerehrung wurden von Nicole Hain, mit genügend Abstand, überreicht. Den Wanderpokal überreichte

Thomas Cassube den Siegern von Sachsen-Anhalt. Die Ehrenpreise wurden von Edda Wannach und Jens-Michael Hingst überreicht. Thomas Cassube bedankte sich bei allen Turnierbeteiligten und ehrenamtlichen Helfern für die gelungene Veranstaltung mit den Corona-Auflagen. Mit den besten Wünschen für das kommende Jahr beendete er den Wettkampf mit einem dreifachen „Gut Holz“ und wünschte allen eine gute Heimreise.

Paul spielte an beiden Tagen im männlichen Doppel mit seinem Landespartner Maurice Bläß vom KSC Ilsenburg. Im Viertelfinale konnte das Duo mit der Höchstholzzahl von 869 Holz souverän den ersten Platz und 5 Punkte sichern. Auch in der darauffolgenden Platzierungsrunde legten beide die Messlatte noch ein Stück höher und räumten erneut mit Höchstholz (878 Holz) den ersten Rang mit 3 Punkten ab. Im Finale unterlagen Kötitz / Bläß dann ihren Gegnern aus Brandenburg (848 Holz) mit 845 Holz.



Yannek Preilowski (KC Arendsee), Paul Kötitz (KC Seyda)

Der gesamte Verein ist stolz auf die erreichten Leistungen von Paul und gratuliert ihm nochmals herzlich zum Gewinn des Deutschlandpokals 2021 mit einem „dreifach hintereinander rollendem GUT HOLZ“. Ein besonderer Dank gilt auch seinen Vereins-Übungsleitern Martin Schulze, Christian Freitag und Olaf Hempel.

„Nur der KC Seydaaa ...“



Inh.
S. Regent
Bergweg 3
06917 Jessen
☎ **0 35 37/21 33 58**

- ▲ Krankenfahrten für alle Kassen
- ▲ Fahrten zur Bestrahlung, Dialyse und Chemotherapie
- ▲ Kleinbus bis 8 Personen
- ▲ Schülerfahrten
- ▲ Flughafentransfer
- ▲ Rollstuhlfahrten

Vermietung

von Minibagger und Radlader
(Anlieferung möglich)

Familie Cäsar

0152/33 96 35 13

Ein Lebenskreis hat sich geschlossen.

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von unserem Bruder,
Schwager und Onkel

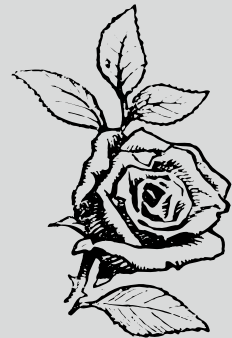


Lutz Rudolph

* 25.04.1951 † 12.09.2021

**Deine Geschwister Ingrid und Monika
mit Familien**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am
Sonntag, dem 23. Oktober 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof
in Steinsdorf statt.



*Behaltet mich, so wie ich war, im Herzen.
Erinnert euch und lächelt,
über all die gemeinsamen schönen Augenblicke.
Sprecht ab und zu von mir,
dann lächle ich zurück.*

Dr. Norbert Panick

* 22.01.1948 † 19.09.2021

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Martina

Deine Kinder Ingo und Berit mit Familien

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden im Familienkreis statt.

Schöneicho, im September 2021



HERZLICHEN DANK

sagen wir allen, die unsere liebe Mutter,
Schwiegermutter, Oma und Uroma

Elisabeth Böttcher

im Tode würdigten und uns in stiller
Verbundenheit ihre Anteilnahme auf vielfältige
Weise erwiesen haben.

In liebevoller Erinnerung

**Töchter Gerlinde und Ilona
mit Familien**

Schützberg, im September 2021



Wir sagen DANKE!



**Der Schul- und Heimatfestverein Jessen e. V.
möchte sich herzlichst bei Ihnen für die großzügige Unterstützung
unseres Vereines bedanken.**

**Dank Ihnen wurde unser Schul- und Heimatfest 2021
zu einem großen Erfolg und sorgte wieder für strahlende Kinderaugen.**

**Mit freundlichen Grüßen
Der Vorstand und die Mitglieder
des Jessener Schul- und Heimatfestverein e. V.**

- Stadt Jessen - Der Bürgermeister
- EDEKA Höhne
- Volksbank Elsterland eG
- Auch GmbH Spedition & Lagerei
- Bayerische Milchindustrie eG
- SONA Gesundheitsboutique & Sanitätshaus GbR
- Stadtwerke Jessen GmbH
- zbo Bau GmbH Jessen
- Elektro Scholz
- Baumschule Eckardt
- Feintool System Parts Jessen GmbH
- Siegfried Borgwardt
- Jütro Tiefkühlkost GmbH & Co. KG
- Sepp Müller
- Schade Logistik GmbH
- Thier Touristik + Service GmbH
- Agentur Kitzhofer KG
- Ambau Personalservice GmbH
- Elbe Elster Anzeiger GbR
- Hard- und Software Service Reiko Vogt
- Reima & Co. GmbH
- Sigis Futterkiste
- Wittig GmbH
- Forst- und Gartentechnik Schubert GmbH
- Rechtsanwalt Hans-Jürgen Baatz
- Agrodienst eG Jessen
- HaTe GmbH
- SEYDALAND Vereinigte Agrarbetriebe GmbH & Co. KG
- Spreegas GmbH Cottbus
- Tierärztliche Praxis am Weinberg
- Wohnungsgenossenschaft Jessen eG
- Augenoptik Schubert
- autoPRO Kfz-Meisterbetrieb Benno Schmidt
- BAG Dr. Kluge - Dr. Stanitz
- Blumen-Apotheke
- Dachtechnik Kettner UG
- Ford Autohaus Gottwald
- Hundeschule Wolf
- Ingenieurbüro Tiefbau GmbH Jessen/E.
- Krüger Bestattungen
- Kühn Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau
- OEWI ALU GmbH
- Physiotherapie Jaqueline Bomsdorf
- Schlosspark-Bowling
- Schmidt und Partner Veronika Leder
- Susann Schuster - Steuerberaterin
- Steuerbüro Kathleen Schulze Jessen
- Zahnarztpraxis Dr. A. Trojandt
- Thiele Bauträger GmbH
- Allianz Versicherung B. Schüßler
- Autoreparatur Uwe-Ives Schöne
- Fahrschule Matthias Ludley
- Marco Köhler Meisterbetrieb Werkzeuge & Motorgeräte
- Gaststätte Nord – Bernd Meier (Jessen)
- Bergschlößchen – Karin Peetz
- Rechtsanwaltskanzlei Woick
- Sprint Tankstelle Christoph Pöttsch
- Zahnärztin Dr. Birgit Baumann
- Zahnärztliche Gemeinschaftspraxis Marion Görlitz & Sonja Meichsner
- Elster-Tore GmbH & Co. KG
- Fleischerei Hecht
- Landbäckerei Schröder
- ÖSA Versicherung - Petra Göttert
- Schädlingsbekämpfung R. Kettmann
- Blei GbR
- Rundfunk- und Fernsehtechnik Martin Gröger
- Creativ Coiffeur Team Corina Milbradt
- Hanks Modeland
- Mechanischer Handwerksbetrieb Torsten Bischoff
- Seidel Rechtsanwälte
- Weiner Dennis

Für die Sachspenden bedanken wir uns bei der Henze GmbH und LHG Jessen.

10 Jahre

Wassilie-Werk

Raumausstatter | Holz- & Bautenschutz
Maler- & Fußbodenarbeiten

*Ich möchte mich herzlich bei meinen Kunden und Geschäftspartnern
für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bedanken.*

Wassilie Elfimov | Nordstraße 62 | 06917 Jessen (Elster)
Mobil: 0152/33 51 36 86 | Tel. / Fax: 0 35 37/20 17 47 | Mail: wassilie-werk@web.de

Vermietung

von Garagen und
Winterunterstellplätzen
für Boote, Wohnwagen
und PKW's
in Mark Zwuschen

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

Oktoberfest

an der Rieke in Premsendorf

am Sonntag, dem 03.10.2021

mit den Lustigen Blasmusikanten aus Seyda

Beginn: 10.30 Uhr · Einlass: ab 09.30 Uhr · **2G-Regel**

**Spiele, Spaß
und Gaudi**

Einlass **NUR** für Geimpfte und Genesene – **2G** –
mit den entsprechenden Nachweisen.

Die **Nachweise** sind zwingend vorzulegen,
ansonsten kann **kein** Einlass gewährt werden.



Jagdgenossenschaft Jessen/Grabo

In der Mitgliederversammlung der Jagdgenossenschaft Jessen/Grabo vom 13.09.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch offene Abstimmung

Beschluss 01/2021

Die Mitgliederversammlung beschließt **einstimmig** den Bericht des Jagdvorstandes, den Kassenbericht und den Kassenprüfbericht.

Beschluss 02/2021

Die Mitgliederversammlung beschließt **einstimmig** die Entlastung des Vorstandes.

Die Unterlagen können zu den Sprechzeiten in der Stadtverwaltung Jessen (Elster), Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster) 4 Wochen lang nach Veröffentlichung eingesehen werden.

Der Vorstand

Einladung

Die Forstbetriebsgemeinschaft „Haidchen“ Purzien möchte alle Waldbesitzer der Forstbetriebsgemeinschaft zu einer Informationsveranstaltung einladen.

Treffpunkt ist am Samstag, dem 16.10.2021, um 09.00 Uhr am Bürgerzentrum Purzien.

Exkursionspunkte:

1. Forstprojekt Purziener Fichten
2. Holzeinschlag und Vermarktung von geschädigtem Bestand
3. Pflegemaßnahmen bei den Neuanpflanzungen
4. Sicherheitsregeln bei Waldarbeiten
5. Abschlussdiskussion an der Rieke in Premsendorf

Um rege Teilnahme wird gebeten.

Arne Wachsmann
Vorsitzender

Bestattungsinstitut Korschat

Inh. Nadine Lehnert

Ratlosigkeit und Unsicherheit
sind keine guten Helfer.

Auch außerhalb eines
Trauerfalls sind wir
für Sie und Ihre
Familie da.

06925 Annaburg
Torgauer Str. 56
Tel.: 035385 - 20223

06917 Jessen/E.
Hauptstr. 129
Tel.: 035389 - 87970

www.korschat-bestattungen.de



Feierabendheim



Stadt
Jessen an der Elster

Albert-Schweitzer-Straße 1
06917 Jessen
Telefon (0 35 37) 20 3-0
Telefax (0 35 37) 20 31 95
www.feierabendheim.de

Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze,
in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern.
Diese sind harmonisch eingerichtet.
Zu jedem Zimmer gehört ein eigener
Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon.
Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche!
Durch unser tägliches Betreuungsangebot
wird es nie langweilig.





*Wie schmerzlich war es, vor dir zu steh'n, dem Leiden hilflos zuzuseh'n.
Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still, doch unvergessen.*

Nach schwerer Krankheit ist mein lieber Mann, unser Papa, Opa, Sohn und Bruder

Rolf Tugendheim

* 25.12.1957

† 16.09.2021

eingeschlafen.

In stiller Trauer

Deine Birgit

Deine Kinder Yvonne, Liane und Kai mit Familien

Deine Mutter Rosi

Deine Brüder Bernd und Hans-Jürgen mit Familien

Deine Schwiegereltern Wilfried und Christa

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden im engsten Familienkreis statt.

Morxdorf, im September 2021

Große Liebe und herzliches Geben, Sorge um uns, das war ihr Leben.

In Liebe und Sorge, in Freud und Leid

war sie gütig zu allen und immer zu helfen bereit.

Ein Leben lang bleiben wir verbunden. Der Tod ändert nichts daran.

In deinen allerletzten Stunden hielten wir deine Hand.

Die Trauer zerreißt unser Herz, unendlich groß ist unser Schmerz.

Abschied nehmen fällt uns so schwer. Mutti wir lieben dich so sehr.

Wir danken dir für all die schöne Zeit.

Der Weg, den du jetzt gehst, ist unendlich weit.

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von unserer lieben Mutter,
Oma, Uroma und Schwester

Siglinde Ludley

* 15.07.1935

† 21.08.2021

Besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal auf Station 2 des Feierabendheimes
Jessen, Dr. Stanitz und seinem Team, Herrn Krüger für die tröstenden Worte
am Grab sowie Reck's Blumenboutique.

In stiller Trauer

Deine Tochter Marianne und Jürgen

Dein Sohn Matthias und Birte

Deine Enkel und Urenkel

Jessen, im August 2021





*Erinnerungen, die unser Herz berühren,
gehen niemals verloren.*

Heinz Krüger

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, mit uns Abschied nahmen und ihre liebevolle Anteilnahme auf so vielfältige Art und Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von ganzem Herzen.

Das Leben endet, die Liebe nicht.

In liebevoller Erinnerung
Heiko und Ute mit Familien



DANKSAGUNG

*Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig.
Erzählt lieber von mir und traut euch ruhig zu lachen.
Lasst mir einen Platz zwischen euch,
so wie ich ihn im Leben hatte.*

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme durch Wort, Schrift, Geld und Blumenspenden zur letzten Ruhestätte unseres lieben Onkels

Reinhard Jentzsch

* 18.05.1935 † 27.07.2021

sprechen wir allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn sowie dem Bestattungsinstitut Krüger unseren herzlichen Dank aus. Ein besonderer Dank an Familie Wartenburger.

In stiller Trauer
im Namen aller Angehörigen
Nichte Melitta Axe

Klößen, im September 2021



*Das Schönste,
was ein Mensch hinterlassen kann,
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen,
die an ihn denken.*

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von

Erika Lehmann

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme durch liebevoll gesagte und geschriebene Worte, herzliche Umarmungen, stillen Händedruck, Blumen und Geldzuwendungen sowie persönliches Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Entschlafenen zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt der Belegschaft des Pflegeheimes Annaburg, dem Pflegedienst Däumichen und dem Bestattungsinstitut Krüger für die tröstenden und einfühlsamen Worte beim Abschied.

In stiller Trauer
im Namen aller Angehörigen
Heike Klaus

Gehmen, im September 2021



Verkehrsteilnehmer- schulung

Am **Donnerstag, dem 7. Oktober 2021**, können sich Interessierte **ab 14.00 Uhr** im „Wir“ e.V., Robert-Koch-Straße 16 in Jessen über Neues in der Straßenverkehrsordnung und im Bußgeldkatalog informieren.

Teilnehmer erhalten kostenlos Material und können Fragen stellen, die Lieselotte Böde vom ACE Auto Club Europa fachgerecht beantwortet.

Lieselotte Böde
Stellvertretende Vorsitzende
ACE-Kreis Sachsen-Anhalt Ost

Suche dringend ab sofort einen Hauswirtschafter (m/w/d)

für Haus, Garten und Praxis

Zu erfragen unter

0171/4 98 66 58

oder 0 35 37/21 57 20

**Dr. med. Heidrun Gebhardt und
Ehemann Rüdiger Gebhardt**

KLOSSA LÄDT EIN



**Feiert mit der Band Heimatluft
unser Herbstfest**

am Samstag, 09.10.2021

um 18.00 Uhr

am Dorfgemeinschaftshaus

IMPRESSUM

HERAUSGEBER: Stadt Jessen

REDAKTION:

Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605

Gisa Letz (Zimmer 1.32)

Telefon: 0 35 37/276-601

Fax: 0 35 37/276-610

Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11

E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de

TITELBILD: Jessener Schloss

GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:

Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR

Annaburger Straße 2

06917 Jessen (Elster)

Telefon: (0 35 37) 26 40 23

Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.

Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!

E-Mail:

mitteilungsblatt@jessen.de

Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.

Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die

**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)**

per Telefon: 0 35 37/26 40 25,

Fax: 0 35 37/26 40 66,

E-Mail: info@druckerei-eea.de

**oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr**

**Mustermappen für Anzeigen finden
Sie unter www.druckerei-eea.de**

Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.

Wir bitten dies zu berücksichtigen.

Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.

REDAKTIONSSCHLUSS

Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 14.10.2021

erscheint, ist am **Montag, dem 4. Oktober 2021, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen **Deutsches Rotes Kreuz** Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

Wir suchen Verstärkung für unser Team!

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege



sozialstation.je@drk-wittenberg.de

Tel.: 0 35 37/20 55 20

Bewerben Sie sich jetzt als:

Pflegefachkraft (m/w/d)

DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH

Personalabteilung

Am Alten Bahnhof 11

06886 Lutherstadt Wittenberg

Tel.: 0 34 91/46 50

personalabteilung@drk-wittenberg.de

Kreisverband Wittenberg e. V.

Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter

Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249

E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de

Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen

07.10.2021 Forelle essen und Kürbisausstellung in Klaistow
08.35 Uhr Jessen, Arbeitsamt & Friedhof;
08.45 Uhr Nordschule; 08.55 Uhr Arnsdorf;
09.00 Uhr Leipa; 09.15 Uhr Ruhlsdorf & Getha;
09.30 Uhr Seyda; 09.45 Uhr Mark Zwuschen

Sicher und Mobil im Alter

Verkehrsteilnehmerschulung mit U. Scheithauer

Aufgrund der großen Nachfrage für den Durchgang 02.11. & 09.11.2021 haben wir für den 16.11. & 23.11.2021 einen Zweiten geplant. Bitte anmelden!

BLUTSPENDETERMINE

08.10.2021 16.30 – 19.30 Uhr Linda, Freiwillige Feuerwehr

Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.

Ina Lehmann

Mitarbeiterin Blutspende







SCHMAGER BAU
Dächer · Wege · Landschaft

Radlader · Bagger · Pflasterarbeiten · Bewässerungsanlagen
Tiefbauarbeiten (Abwasser/Kläranlagen) · Gartengestaltung
Dachklempnerei · Dachreparaturen · Neueindeckung

- MEISTERBETRIEB -

Karsten Schmager · Kolonie · Kolonie-Heidewinkel 26 · 06925 Annaburg
Tel.: 03 53 85/2 0 16 · Fax: 03 53 85/31 77 25 · Mobil: 01 71/1 24 33 86
karstenschmager@t-online.de

DIE FORD GEWERBEWOCHEN+

FORD KUGA COOL & CONNECT

Induktive Ladestation für mobile Endgeräte (nach Qi-Standard, Kompatibilität abhängig vom Endgerät), Klimaanlage mit automatischer Temperaturkontrolle, MyKey-Schlüsselsystem (individuell programmierbarer Zweitschlüssel), Ford-Navigationssystem inkl. Ford SYNC 3, Park-Pilot-System vorn und hinten, Leichtmetallräder im 5-Speichen-Design

Monatliche Ford Lease Full-Service-Rate

€ 189,00 netto^{1,2}
(€ 224,91 brutto)

FORD TRANSIT CUSTOM TREND

Halogen-Projektor-Scheinwerfer mit LED-Tagfahrlicht und Nebelscheinwerfer mit statischem Abbieglicht, Park-Pilot-System vorn/hinten, Audiosystem 12 u.a. mit: Radio in einfacher DIN-Größe und vier Lautsprechern, Klimaanlage vorn inkl. Staub- und Pollenfilter, Sitz-Paket 13 u.a. mit Fahrersitz, 4-fach manuell einstellbar, mit Lendenwirbelstütze und Tablett im Beifahrer-Doppelsitz (ausklappbar), Stoff-Sitzbezug in Ebony (schwarz)

Monatliche Ford Lease Full-Service-Rate

€ 269,00 netto^{1,3}
(€ 320,11 brutto)



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung)
Ford Kuga Cool & Connect: 1,4 (kombiniert); (innerorts: entfällt); (außerorts: entfällt); CO₂-Emissionen:
31 g/km (kombiniert); Stromverbrauch: 18,7 kWh/100 km (kombiniert).



An der B 187 | 06917 Jessen
Tel.: (0 35 37) 2 65 20
www.ford-gottwald.de

Beispielfoto von Fahrzeugen der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes. ¹Ford Lease ist ein Angebot der ALD AutoLeasing D GmbH, Nedderfeld 95, 22529 Hamburg, für Gewerbekunden (ausgeschlossen sind Großkunden mit Ford Rahmenabkommen sowie gewerbliche Sonderabnehmer wie z. B. Taxi, Fahrschulen, Behörden). Eingeschlossen im Ford Lease Full-Service-Paket sind Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie anfallende Verschleißreparaturen in vereinbartem Umfang. Für weitere Fragen zu Details und Ausschlüssen zu allen Services können Sie sich gerne an uns wenden. Nur erhältlich im Rahmen eines Ford Lease Vertrages. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht. ²Gilt für einen Ford Kuga Cool & Connect 2,5-L-Duratec (PHEV) 165 kW (225 PS), Stufenloses Automatikgetriebe (CVT), Start-Stopp-System, Euro 6d-ISC-FCM, 180,59 netto (€ 214,90 brutto) monatliche Leasingrate, € 4.500,- netto (€ 5.355,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 36 Monaten Laufzeit und 30.000 km Gesamtleistung. Leasingrate auf Basis eines Fahrzeugpreises von € 33.949,58 netto (€ 40.400,- brutto), zzgl. € 672,- netto (€ 799,68 brutto) Überführungskosten. Das Ford Lease Full-Service-Paket ist optional für € 8,41 netto (€ 10,- brutto) monatlich erhältlich und in der Ford Lease Full-Service-Rate berücksichtigt. ³Gilt für einen Ford Transit Custom Kastenwagen LKW Trend 280 L1 2,0 l EcoBlue-Dieselmotor 77kW (105PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Euro 6d-TEMP-EVAP-ISC, 257,40 netto (€ 306,31 brutto) monatliche Leasingrate, € 0,- netto (€ 0,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 48 Monaten Laufzeit und 40.000 km Gesamtleistung. Leasingrate auf Basis eines Fahrzeugpreises von € 30.470,- netto (€ 36.259,30 brutto), zzgl. € 840,- netto (€ 999,60 brutto) Überführungskosten. Das Ford Lease Full-Service-Paket ist optional für € 11,60 netto (€ 13,80 brutto) monatlich erhältlich und in der Ford Lease Full-Service-Rate berücksichtigt.